



RU

Пульт предназначен для дистанционного управления автоматикой ALUTECH или автоматикой, к которой подключен внешний радиоприемник ALUTECH

1. Технические характеристики

Рабочая частота	433,92МГц
Мощность излучения (не более)	15мкВт
Дальность действия в открытом пространстве (не менее)	100м
Потребление при передаче (не более)	15мА
Элемент питания	Батарейка 3В CR2430
Степень защиты корпуса	IP40 (сухие помещения)
Температура окружающей среды	-20°C ... +50°C
Вес пульта	50г
Габаритные размеры	77мм×77мм×12,5мм



Указанные технические характеристики относятся к температуре окружающей среды 20 °С (±5 °С). Компания сохраняет за собой право вносить изменения в данное руководство и технические характеристики изделия. Содержание данного руководства не может являться основой для юридических претензий.

2. Эксплуатация



Не подвергайте пульт воздействию влаги, сильным механическим воздействиям, не бросайте пульт с большой высоты. Следите за тем, чтобы пульт не попал к детям или лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, домашним животным.

Программирование пульта осуществляется согласно руководству по эксплуатации на автоматику или внешний радиоприемник ALUTECH. Управление с помощью пульта осуществляется кратковременным нажатием соответствующей кнопки пульта. Управление приводом на поднятие, остановку и опускание роллетного полотна осуществляется кнопками 1«▲», 2«■», 3«▼» соответственно.

Пульт не требует специального технического обслуживания. Следите за чистотой корпуса пульта.

Если действие пульта и яркость его индикатора снижаются, то элемент питания пульта разряжен. Для замены батарейки поверните заднюю крышку в положение открыто, снимите крышку и замените батарейку, соблюдая полярность подключения. Батарейка должна быть установлена положительным полюсом (+) к крышке.

Хранить в закрытых сухих проветриваемых помещениях при температуре воздуха от +10°C до +25°C, относительной влажности воздуха не более 80%, при отсутствии в воздухе кислотных, щелочных и других агрессивных примесей. Срок хранения – 2 года с даты изготовления.



Утилизация выполняется в соответствии с нормативными и правовыми актами по переработке и утилизации, действующие в стране потребителя.

3. Гарантийные обязательства

1. Продавец гарантирует работоспособность изделия при соблюдении правил его эксплуатации и при выполнении монтажа изделия Организацией, уполномоченной Продавцом.

2. Гарантийный срок эксплуатации составляет _____ и исчисляется с _____.

3. В течение гарантийного срока неисправности, возникшие по вине Изготовителя или уполномоченной Продавцом Организации, осуществлявшей монтаж изделия, устраняются сотрудниками сервисной службы данной Организации.

4. Гарантия на изделие не распространяется в случаях:

- нарушения правил эксплуатации изделия;
- действия непреодолимой силы (пожары, удары молний, наводнения, землетрясения и другие стихийные бедствия);
- повреждения Потребителем или третьими лицами конструкции изделия.

Дата изготовления указана на упаковке. Сохраните данное руководство во время всего срока эксплуатации изделия.

Руководство по эксплуатации, документы о подтверждении соответствия (сертификаты/декларации) и другую информацию о продукте вы можете найти на сайте - www.alutech-group.com

Сделано в Китае

Изготовитель: Ningbo Dooya Mechanic & Electronic Technology Co., Ltd. НИНБО ДОЙЯ МЕХАНИК ЭНД ЭЛЕКТРОНИК ТЕХНОЛОДЖИ КО.,ЛТД 168 ШЭНГУАН РОАД, ЛУОТО, ЧЖЭНЬХАЙ, НИНБО, КИТАЙ, 315202

Импортер в Республике Беларусь/ Уполномоченный представитель изготовителя:

ООО «Алутех Инкорпорейтед», 220075, Беларусь, Минская область, Минский район, СЭЗ «Минск», ул. Селицкого 10-301 тел. +375 (17) 299 61 11, 299 60 76

EN

Device designed for remote operation of ALUTECH automation or automation connected to ALUTECH external wireless device.

1. Technical characteristics

Operating frequency	433.92MHz
Transmission power (maximum)	15µW
Range in free space (no less than)	100m
Consumption when transmitting (maximum)	15mA
Battery	3V CR2430
Degree of RC body protection	IP40 (dry areas)
Safe operating temperatures	-20°C ... +50°C
RC body weight	50g
Dimensions	77mm×77mm×12.5mm



These specifications apply to operating temperature of 20 °C (±5 °C). The company reserves its right to amend this manual as well as technical specifications of the product. The contents of this manual can not serve as a foundation for legal claims.

2. Using the RC



Do not expose your remote control device (hereinafter – RC) to moisture or heavy mechanical impacts, do not drop the RC from height. Make sure that the RC is out of reach of children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities as well as your pets.

To program your RC, follow the instructions provided in manuals supplied with ALUTECH automation or ALUTECH external wireless devices. Operate your RC by briefly pressing a corresponding button on the RC body. To open, stop and close your roller shutter, press, respectively, 1"▲", 2"■", and 3"▼".

The RC does not require specific technical upkeep. Keep the body of your RC clean.

If the brightness of RC display goes down, and RC performance has decreased in the process of use, the battery might have ran down. To change the battery, rotate the rear cover towards 'open' position, remove the cover and replace the battery considering the polarity. In correct position, the positive pole (+) of the battery will face the cover.

Keep the RC in closed, dry and ventilated place with air temperatures from +10°C to +25°C. Do not store the RC in places with relative humidity of more than 80%, or places where the air contains acid, alkaline or other aggressive admixtures. Shelf life – 2 years from the date of manufacturing.



The product must be recycled in accordance with local laws on recycling and utilisation effective in the territory of the country of the consumer.

3. Warranty

1. The Seller guarantees full operability of the product when it is used in full compliance with the user manual, including mounting process if it is carried out by an Organisation that has been authorized by the Seller.

2. The warranty period amounts _____ and starts from _____.

3. During the warranty period, all malfunctions caused due to a fault of the Manufacturer or an Organisation mounting the product at the authorisation of the Seller, have to be eliminated by the service staff of such Organisation.

4. The warranty does not apply to cases involving:

- failure to comply with usage recommendations;
- force majeure (fires, lightning strikes, floods, earthquakes and other natural disasters and emergencies);
- damages caused to the product by the Consumer or third parties.

The date of manufacturing is indicated on the package. Please, keep this Operation Manual throughout the entire life of the product.

Made in China

Manufacturer:

Ningbo Dooya Mechanic & Electronic Technology Co., Ltd. 168 Shangguan Road, Luotuo, Ningbo, China, 315202

Authorised representative in EU:

Alutech Systems s.r.o., 348 02, Czech Republic, Bor u Tachova, CTPark Bor, Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128, phone/ fax: + 420 374 6340 01 e-mail: info@cz.alutech-group.com

ALUTECH hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. A declaration of conformity is available at www.alute.ch/declaration



RU

ПУЛЬТ 1 КАНАЛЬНЫЙ AT-1S
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

EN

TRANSMITTER 1 CHANNEL AT-1S
OPERATION MANUAL

DE

FUNKHANDSENDER 1-KANAL AT-1S
BEDIENUNGSANLEITUNG

FR

TÉLÉCOMMANDE À 1 CANAL AT-1S
NOTICE

UA

ПУЛЬТ 1 КАНАЛЬНИЙ AT-1S
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

DE

Dient zur Fernsteuerung von der ALUTECH-Automatik oder der Automatik, an die der externe ALUTECH-Funkempfänger angeschlossen ist.

FR

Destiné à la commande à distance de moteurs ALUTECH ou de moteurs auxquels une radiocommande ALUTECH est branchée.

UA

Пульт призначений для дистанційного керування автоматикою ALUTECH або автоматикою, до якої підключено зовнішній радіоприймач ALUTECH

1. Technische Daten

Betriebsfrequenz	433,92MHz
Sendeleistung (höchstens)	15µW
Reichweite im Freien (wenigstens)	100m
Stromverbrauch bei Sendung (höchstens)	15mA
Batterietyp	Batterie 3V CR2430
Schutzgrad	IP40 (trockene Räume)
Temperaturbereich	-20°C ... +50°C
Gewicht	50g
Abmessungen	77mm×77mm×12,5mm



Die angegebenen technischen Daten beziehen sich auf die Umgebungstemperatur von 20 °C (±5 °C). Das Unternehmen ist berechtigt, Änderungen in die gegebene Betriebsanleitung und die technischen Daten des Produkts vorzunehmen. Der Inhalt der gegebenen Betriebsanleitung kann keine Grundlage für Rechtsansprüche sein.

2. Betrieb



Das Produkt ist vor Feuchtigkeit, starken mechanischen Beanspruchungen zu schützen. Lassen Sie den Funkhandsender nicht aus größerer Höhe fallen. Halten Sie das Produkt von Kindern, Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten, Haustieren fern.

Die Programmierung des Funkhandsenders erfolgt gemäß der Betriebsanleitung für die Automatik oder für den externen ALUTECH-Funkempfänger. Durch kurzes Drücken einer Taste auf dem Funkhandsender erfolgt die Steuerung. Für Öffnen, Stoppen und Schließen des Rollladenbehängs in Zwischenposition wird der Antrieb entsprechend mit den Tasten 1«▲», 2«■», 3«▼» gesteuert.

Das Produkt fordert keine spezielle Pflege. Achten Sie auf Reinlichkeit des Funkhandsenders-Gehäuses.

Wenn die Funktion des Funkhandsenders und die Anzeigehelligkeit abnehmen, ist die Batterie entladen.

Für den Batteriewechsel muss man den Rückdeckel in OFFEN-Stellung drehen, den Deckel abnehmen und die Batterie durch eine neue tauschen. Beachten Sie die Polarität, so dass der positive Pol (+) zum Deckel zeigt.

Das Produkt ist in geschlossenen trockenen und gut belüfteten Räumen bei der Lufttemperatur von +10°C bis zu +25°C, der relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 80%, und beim Fehlen von Säure-, Alkali- und anderen aggressiven Luftbeimischungen aufzubewahren. Die Aufbewahrungsfrist beträgt 2 Jahre vom Herstellungsdatum.



Entsorgung erfolgt gemäß den gültigen Normen und Vorschriften zur Verarbeitung und Entsorgung im Land des Benutzers.

3. Gewährleistungsverpflichtung

- Der Verkäufer garantiert die Arbeitsfähigkeit des Produktes bei der Einhaltung der Betriebsvorschriften und bei der Montage von der vom Verkäufer bevollmächtigter Firma.
- Die Garantiezeit beträgt _____ und zählt von _____
- Alle Defekte, die während der Garantiedauer auf Herstellungs- oder Montagefehler zurückzuführen sind, werden vom Kundendienst der vom Verkäufer bevollmächtigenden Firma, die die Montage ausgeführt hat, behoben.
- Die Produktgarantie gilt nicht bei:
 - Verstoßen gegen Betriebsvorschriften;
 - Höhere Gewalt (Feuer, Blitzschlag, Hochwasser, Erdbeben und andere Umweltkatastrophen);
 - Beschädigung der Produktkonstruktion durch den Benutzer oder dritte Person.

Das Herstellungsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die ganze Nutzungsdauer des Produkts auf.

Made in China

Hersteller:
Ningbo Dooya Mechanic & Electronic Technology Co., Ltd.
168 Shangguan Road, Luotuo, Ningbo, China, 315202

Bevollmächtigter Vertreter in EU:

Alutech Systems s.r.o.,
348 02, Czech Republic, Bor u Tachova, CTPark Bor,
Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128,
phone/ fax: + 420 374 6340 01
e-mail: info@cz.alutech-group.com

Hiermit erklärt ALUTECH, dass sich dieser Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.alutech.ch/declaration verfügbar.



1. Caractéristiques techniques

Fréquence de fonctionnement	433,92MHz
Puissance d'émission (pas plus de)	15µW
Distance d'opération (pas moins de)	100m
Consommation lors de la transmission (pas plus de)	15mA
Pile d'alimentation	Batterie 3V CR2430
Indice de protection du corps	IP40 (salles sèches)
Température de l'ambiance	-20°C ... +50°C
Le poids de la télécommande	50g
Les dimensions	77mm×77mm×12,5mm



Les caractéristiques techniques présentées s'appliquent à une température de l'ambiance de 20 °C (±5 °C). La société se réserve le droit de modifier ce manuel et les caractéristiques techniques du produit. Le contenu de ce manuel ne peut pas être la base de prétentions juridiques.

2. Exploitation



Ne pas soumettre la télécommande à l'action de l'eau, des attaques mécaniques fortes, ne pas jeter la télécommande des hautes altitudes. Ne pas laisser utiliser la télécommande aux personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou aux enfants.

La programmation de la télécommande est effectuée conformément au manuel d'exploitation de moteurs et radiocommandes extérieures ALUTECH. La gestion à l'aide de la télécommande est effectuée par frappe de touche à courte durée. La gestion du moteur pour l'ouverture, la l'arrêt et fermeture est effectuée par les boutons 1«▲», 2«■», 3«▼» respectivement.

La télécommande ne demande pas de la maintenance technique spéciale. Il est recommandé de prendre soin de la pureté du corps de la télécommande.

Si le fonctionnement de la télécommande se ralentit et la luminosité de son indicateur baisse, la pile d'alimentation est déchargée.

Pour le remplacement de la pile ouvrir la plaque arrière, et remplacer la batterie en observant la polarité du branchement. La batterie doit être installée avec le pôle plus (+) envers la plaque.

Stocker dans les salles sèches et aérées à la température de l'air de +10°C à +25°C, et à l'humidité relative de l'air pas plus de 80%, est sans mélanges agressifs: acides, alcalins, etc. La durée du stockage est 2 ans de la date de la fabrication



Le recyclage est effectué en conformité des actes législatifs et réglementaires du recyclage du pays du consommateur.

3. Obligations de garantie

- Le vendeur garantit le bon fonctionnement du produit au cas d'observation de ses règles d'utilisation et de montage du produit par une Entreprise validé par le Vendeur.
- La période de garantie est _____ de _____
- Lors de la période de garantie, les défauts liés à la fabrication ou de l'Entreprise validée par le Vendeur qui a réalisé le montage du produit, sont réparés par les employés du service clients de cette Entreprise.
- La garantie du produit ne s'applique pas aux cas suivants:
 - Non respect des règles du mode d'emploi du produit
 - des conséquences de la force majeure (incendie, foudre, inondation, séisme et autres catastrophes naturelles)
 - des endommagements par le Consommateur ou pas des tiers de la structure du produit.

La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. Conservez ce manuel pendant toute la durée de vie du produit.

Fabriqué en Chine

Fabricant:
Ningbo Dooya Mechanic & Electronic Technology Co., Ltd.
168 Shangguan Road, Luotuo, Ningbo, China, 315202

Représentant autorisé en UE:

Alutech Systems s.r.o.,
348 02, Czech Republic, Bor u Tachova, CTPark Bor,
Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128,
phone/ fax: + 420 374 6340 01
e-mail: info@cz.alutech-group.com

Le Groupe ALUTECH déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres conditions pertinentes de la Directive 2014/53/UE. La Déclaration de conformité est disponible sur le site Internet www.alutech.ch/declaration



1. Технічні характеристики

Робоча частота	433,92МГц
Потужність випромінювання (не більше)	15мкВт
Дальність дії у відкритому просторі (не менше)	100м
Споживання при передачі (не більше)	15mA
Елемент живлення	Батарейка 3В CR2430
Ступінь захисту корпусу	IP40 (сухі приміщення)
Температура навколишнього середовища	-20°C ... +50°C
Вага пульта	50г
Габаритні розміри	77мм×77мм×12,5мм



Зазначені технічні характеристики стосуються температури навколишнього середовища 20 °C (±5 °C). Компанія залишає за собою право вносити зміни до цієї інструкції та технічних характеристик виробу. Зміст цієї інструкції не може бути основою для юридичних претензій.

2. Експлуатація



Не піддавайте пульт впливу вологи, сильному механічному впливу, не кидайте пульт з великої висоти. Стежте за тим, щоб пульт не потрапив до дітей або осіб з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, сивіських тварин.

Програмування пульта здійснюйте відповідно до інструкції з експлуатації на автоматикою або зовнішній радіоприймач ALUTECH. Керування за допомогою пульта здійснюється короткочасним натисканням відповідної кнопки пульта. Керування приводом на відкривання, заупинення та закривання роллетного полотна здійснюється кнопками 1 «▲», 2 «■», 3 «▼» відповідно.

Пульт не потребує спеціального технічного обслуговування. Стежте за чистотою корпусу пульта.

Якщо дія пульта і яскравість його індикатора знижуються, то елемент живлення пульта розряджений. Для заміни батарейки поверніть задню кришку в положення відкрито, змініть кришку та замініть батарейку, дотримуючись полярності підключення. Батарейка повинна бути встановлена позитивним полюсом (+) до кришки.

Зберігати в закритих сухих провітрюваних приміщеннях при температурі повітря від +10°C до +25°C, відносній вологості повітря не більше 80%, при відсутності в повітрі кислотних, лужних та інших агресивних домішок. Термін зберігання – 2 роки з дати виготовлення.



Утилізація здійснюється відповідно до нормативних і правових актів із переробки та утилізації, що діють у країні споживача.

3. Гарантійні зобов'язання

- Продавець гарантує працездатність виробу за умови дотримання правил його експлуатації та виконання монтажу виробу Організацією, уповноваженою Продавцем.
- Гарантійний термін експлуатації становить _____ та обчислюється з _____
- Протягом гарантійного терміну несправності, що виникли з вини Виробника або уповноваженої Продавцем Організації, що здійснювала монтаж виробу, усуваються співробітниками сервісної служби даної Організації.
- Гарантія на виріб не поширюється у випадках:
 - порушення правил експлуатації виробу;
 - дії непереборної сили (пожеж, ударів блискавок, повеней, землетрусу та інших стихійних лих);
 - пошкодження Споживачем або третіми особами конструкції виробу.

Дата виготовлення зазначена на упакувці . Зберігайте цю інструкцію упродовж усього терміну експлуатації виробу.

Інструкцію з експлуатації, документи про підтвердження відповідності (сертифікати / декларації) та іншу інформацію про продукт ви можете знайти на сайті - www.alutech-group.com

Вироблене в Китаї

Виробник:
Ningbo Dooya Mechanic & Electronic Technology Co.,Ltd.
НІНГБО ДОЙЯ МЕХАНІК ЕНД ЕЛЕКТРОНІК ТЕХНОЛОДЖИ КО.,ЛТД.
168 ШЕНГУАН РОАД, ЛУОТО, ЧЖЕНЬХАЙ, НІНГБО, КИТАЙ, 315202

Імпортер в Україні/ Уповноважений представник в Україні:

ТОВ "Алутех-К",
07400, Україна, Київська обл., м. Бровари, вул. Кутузова, 61,
тел. +380 (44) 451-83-65



028